Canon

SURE SHOT BF

SURE SHOT BF DATE

PRIMA BF-9s

PRIMA BF-9s DATE

E English
F Français
S Español
G Deutsch
I Italiano
P Português

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

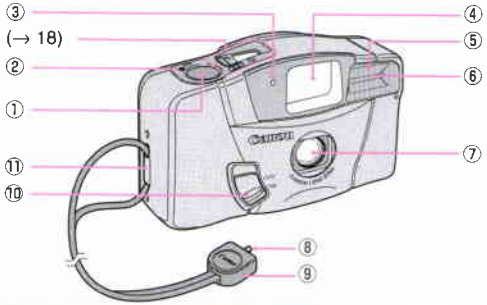
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.



E Nomenclature

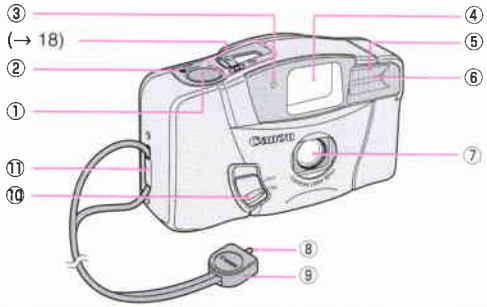
① **Shutter Button** (→ 46)
② ⏮⊙ Film Rewind Button (→ 68)
③ Light-metering Sensor
④ Viewfinder Window
⑤ Red-eye Reduction/Self-timer Lamp (→ 58, 82)
⑥ Flash
⑦ Lens

F Nomenclature

① **Déclencheur** (→ 46)
② ⏮⊙ Touche de rembobinage de film (→ 68)
③ Capteur de posemètre
④ Fenêtre de viseur
⑤ Lampe d'atténuateur d'yeux rouges/retardateur (→ 58, 82)
⑥ Flash
⑦ Objectif

S Nomenclatura

① **Disparador** (→ 46)
② ⏮⊙ Botón de rebobinado de la película (→ 68)
③ Sensor de medición de luz
④ Ventanilla del visor
⑤ Luz de reducción de ojos rojos/autodisparador (→ 58, 82)
⑥ Flash
⑦ Objetivo



E

⑧ Button Push Projection*
⑨ Strap Fixture
⑩ **Main Switch** (→ 26)
⑪ Strap Holder

* Use the projection on the strap fixture to press small buttons such as the film rewind button and the date adjustment buttons.

F

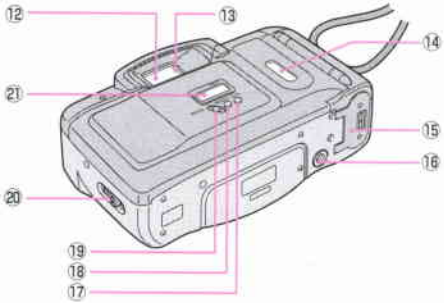
⑧ Protubérance presse-bouton*
⑨ Passant de sangle
⑩ **Interrupteur principal** (→ 26)
⑪ Anneau de bandoulière

* Utilisez la protubérance de la courroie pour appuyer sur les petites touches telles la touche de rembobinage de film et les touches de réglage de date.

S

⑧ Saliente de botón*
⑨ Enganche de la correa
⑩ **Interruptor principal** (→ 26)
⑪ Fijación de la correa

* Utilice el saliente del enganche de la correa para oprimir botones pequeños tales como el botón de rebobinado de la película y los botones de ajuste de la fecha.



E Nomenclature

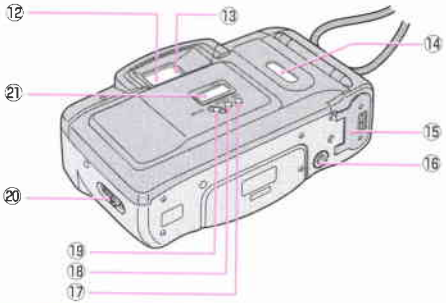
⑫ Viewfinder (→ 42)
⑬ Green Indicator (→ 50)
⑭ Film Check Window
⑮ Battery Cover (→ 26)
⑯ Tripod Socket

F Nomenclature

⑫ Viseur (→ 42)
⑬ Témoin vert (→ 50)
⑭ Fenêtre de contrôle de film
⑮ Couvercle du logement de piles (→ 26)
⑯ Écrou de trépied

S Nomenclatura

⑫ Visor (→ 42)
⑬ Indicador verde (→ 50)
⑭ Ventanilla de verificación de la película
⑮ Tapa de las pilas (→ 26)
⑯ Rosca para el trípode



E

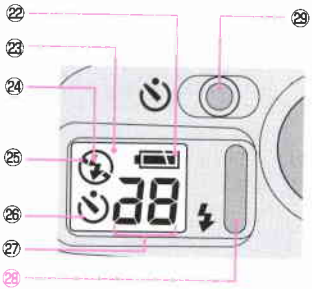
⑰ **SET** Button (→ 92, 98) DATE
⑱ **SELECT** Button (→ 92, 98) DATE
⑲ **MODE** Button (→ 86, 90, 98) DATE
⑳ Back Cover Release Lever (→ 36, 66)
㉑ Date Display DATE

F

⑰ Touche **SET** (→ 92, 98) DATE
⑱ Touche **SELECT** (→ 92, 98) DATE
⑲ Touche **MODE** (→ 86, 90, 98) DATE
⑳ Levier d'ouverture du dos de l'appareil (→ 36, 66)
㉑ Affichage de la date DATE

S

⑰ Botón **SET** (→ 92, 98) DATE
⑱ Botón **SELECT** (→ 92, 98) DATE
⑲ Botón **MODE** (→ 86, 90, 98) DATE
⑳ Palanca de liberación del respaldo (→ 36, 66)
㉑ Presentación de fecha DATE



E

22 Battery level indicator (→ 28)
23 LCD panel
24 ϟ Flash ON (forced flash) indicator
25 ⊗ Flash OFF (suppressed flash) indicator
26 Self-timer indicator
27 Frame Counter
28 ϟ Flash mode button (→ 72)
29 Ⓢ Self-timer button (→ 80)

F

22 Indicateur de pile (→ 28)
23 Panneau LCD
24 ϟ Indicateur de flash activé (flash forcé)
25 ⊗ Indicateur de flash débrayé (flash supprimé)
26 Indicateur de retardateur
27 Compteur de vues
28 ϟ Touche de mode de flash (→ 72)
29 Ⓢ Touche de retardateur (→ 80)

S

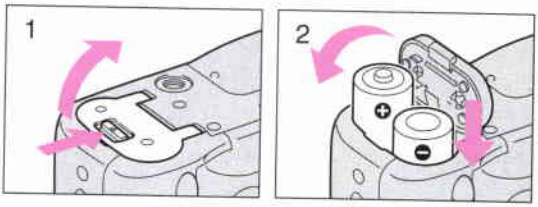
22 Indicador de nivel de la pila (→ 28)
23 Panel de LCD
24 ϟ Indicador de flash activado (flash forzado)
25 ⊗ Indicador de flash desactivado (sin flash)
26 Indicador del autodisparador
27 Contador de exposiciones
28 Botón del modo de flash ϟ (→ 72)
29 Ⓢ Botón del autodisparador (→ 80)

E **Thank you for purchasing this Canon product.**
Before taking pictures, please read these instructions carefully for a thorough understanding of how the camera operates.

Table of Contents

Handling Precautions 2
Conventions 9
Nomenclature 10
Table of Contents 20
1 Loading the Batteries/Turning the Power On 26
2 Loading the Film 36
3 Holding the Camera/Viewfinder 42
4 Shutter Button Action 46
Green Indicator 50
5 Taking Pictures (Fully Automatic) 52
Red-eye Reduction Function 58
6 Removing the Film 64
7 Flash ON (Forced Flash) Mode 72
8 Flash OFF (Suppressed Flash) Mode 76
9 Self-timer Mode 80
10 Imprinting the Date and Time DATE 86
11 Setting the Date DATE 90
12 Setting the Time DATE 96
Replacing the Date Battery DATE 102
Troubleshooting 108
Specifications 114

Please note that these instructions are for both the model with the date function and the model without the date function. Information relevant only to the model with the date function is marked with the DATE symbol.



E 1 Loading the Batteries/Turning the Power On

This camera uses two LR6 AA-size batteries.

1. **Slide the main switch to OFF and open the battery cover on the bottom of the camera.**
2. **Load the batteries with the + and – terminals correctly positioned. Then, close the battery cover.**

F 1 Mise en place des piles/Mise sous tension

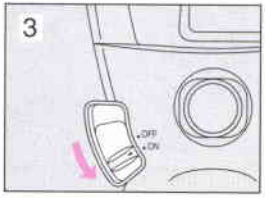
Cet appareil est alimenté par deux piles LR6 de taille AA.

1. **Déplacez le interrupteur principal sur OFF (Arrêt) et ouvrez le couvercle du logement des piles sous l'appareil.**
2. **Chargez les piles en orientant correctement leurs bornes + et –. Refermez le couvercle du logement des piles.**

S 1 Carga de las pilas/Encendido de la cámara

Esta cámara emplea dos pilas LR6 de tamaño AA.

1. **Deslice el interruptor principal a OFF y abra la tapa de las pilas de la parte inferior de la cámara.**
2. **Instale las pilas con los terminales + y – correctamente posicionados. Cierre después la tapa de las pilas.**



E **3. Slide the main switch to ON and check the batteries.**

- Check that the icon appears on the LCD panel when you turn the camera on.

(lit)	The battery is fully charged.
(lit)	Prepare new batteries.
(blinking)	Fit the new batteries.

F **3. Déplacez le interrupteur principal sur ON (Marche) et vérifiez les piles.**

- Vérifiez que le pictogramme apparaît sur le panneau LCD quand vous mettez l'appareil sous tension.

(allumé)	Les piles sont à pleine charge.
(allumé)	Préparez des piles de rechange.
(clignotant)	Installez des piles neuves.

S **3. Deslice el interruptor principal a ON y revise las pilas.**

- Al encender la cámara, compruebe que en el panel de LCD aparezca el icono .

(encendido)	Las pilas están completamente cargadas.
(encendido)	Prepare pilas nuevas.
(parpadea)	Instale las pilas nuevas.

E

- Always check the batteries before taking any pictures. (→ 28)
- Do not use nickel-cadmium or lithium batteries.
- When replacing the batteries, be sure to replace both batteries at the same time with new ones.
- Always remove the batteries from the camera if you will not be using it for a long time.

F

- Vérifiez toujours la puissance des piles avant chaque prise de vue. (→ 28)
- N'utilisez pas de piles au nickel-cadmium ou au lithium.
- Lorsque vous changez les piles, remplacez-les toutes les deux en même temps par des neuves.
- Enlevez toujours les piles de l'appareil lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant un long moment.

S

- Revise siempre las pilas antes de tomar las fotos. (→ 28)
- No utilice pilas de níquel-cadmio ni pilas de litio.
- Al efectuar el cambio de las pilas, asegúrese de reemplazar simultáneamente las dos pilas.
- Asegúrese de extraer las pilas si no va a usar la cámara por un tiempo prolongado.

E

- Shooting capacity: approximately 18 rolls of 24-exposure film with 50% flash use, when using alkaline batteries. (Data based on Canon's Standard Method.)
- If you continuously take flash photographs, press the shutter button while the flash is charging, or use the camera at low temperature, the battery capability may temporarily decrease and the display may be incorrect. In this case, turn off the power, and after waiting a short while turn it on again.

F

- Autonomie de prises de vues : environ 18 rouleaux de 24 poses avec une utilisation du flash à 50% et emploi de piles alkalines. (Ces données sont basées sur la Méthode d'essais standard de Canon.)
- Si vous utilisez continuellement le flash pour la prise de vue, ou si vous appuyez sur le déclencheur pendant le rechargement du flash, ou utilisez l'appareil à des températures basses, la capacité de la pile peut temporairement diminuer et l'affichage apparaître incorrect. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le sous tension au bout d'une courte durée.

S

- Capacidad de disparo: utilizando pilas alcalinas, aproximadamente 18 rollos de película de 24 exposiciones empleando el flash al 50%. (Datos basados en el Método de pruebas estándar de Canon).
- La toma continua de fotografías con flash, el oprimir el disparador mientras se está cargando el flash, o el uso de la cámara a bajas temperaturas puede producir una disminución temporal de la capacidad de las pilas y la visualización podría ser incorrecta. En este caso, apague la cámara y después de unos momentos, vuélvala a encender.

E

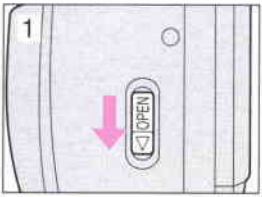
- Long-life alkaline batteries are recommended.
- If the camera does not work after new batteries have been loaded, remove the batteries, then insert them again.

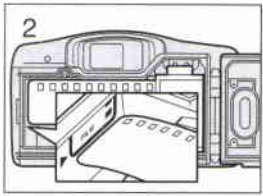
F

- Utilisez des piles alcalines longue durée.
- Si l'appareil ne fonctionne pas quand des piles neuves sont insérées, retirez les piles et remettez-les dans l'appareil.

S

- Se recomienda usar pilas alcalinas de larga duración.
- Si la cámara no funciona después de instalar las pilas nuevas, saque las pilas y vuélvalas a instalar.





E 2 Loading the Film

Use DX-coded ISO 100, 200 or 400 film. The camera automatically detects the film speed and selects the correct setting.

1. **Open the back cover.**
2. **Load a new film.**
   - Pull the film tip across until it reaches the film tip position mark.

F 2 Chargement du film

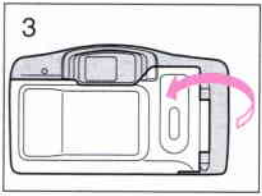
Utilisez des films de 100, 200 ou 400 ISO codés DX. L'appareil détecte la sensibilité du film et sélectionne automatiquement le réglage correct.

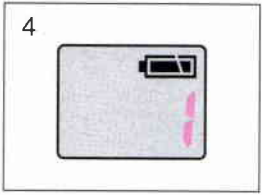
1. **Ouvrez le couvercle arrière.**
2. **Chargez un film neuf.**
   - Tirez complètement l'amorce de film jusqu'à ce qu'elle atteigne la marque de position d'amorce de film.

S 2 Carga de la película

Utilice una película ISO 100, 200 ó 400 con codificación DX. La cámara detecta automáticamente la sensibilidad de la película y selecciona el ajuste correcto.

1. **Abra el respaldo.**
2. **Cargue una película nueva.**
   - Tire de la cola de la película y llévela hasta la marca de posición de la cola de la película.





E

3. Close the back cover.

- The film will automatically advance to the first picture on the roll.

4. "1" is displayed in the frame counter.

- If the frame counter shows a blinking "0", the film did not load correctly. Load the film again.

F

3. Refermez le couvercle arrière.

- Le film va avancer automatiquement pour se positionner sur la première prise de vue.

4. "1" est affiché sur le compteur de vues.

- Si le compteur de vues indique un "0" clignotant, le film n'a pas été chargé correctement. Rechargez le film de nouveau.

S

3. Cierre el respaldo.

- La película avanza automáticamente hasta el primer cuadro del rollo.

4. Se visualiza "1" en el contador de exposiciones.

- Si en el contador de exposiciones aparece un "0" destellando, significa que la película no ha sido cargada correctamente. Vuelva a cargar la película.

E

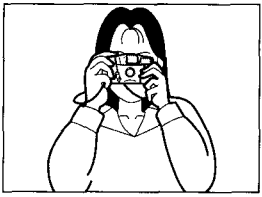
- If you insert the batteries after loading the film, turn on the main switch, and press the shutter button once. The film will automatically advance to the first frame.
- This camera is designed to be used with negative film only. Therefore, slide film cannot be used.

F

- Si vous insérez les piles après avoir chargé le film, mettez l'appareil sous tension puis appuyez sur le déclencheur une fois. Le film avancera automatiquement à la première vue.
- Cet appareil est conçu pour n'être utilisé qu'avec des films négatifs. Il est, par conséquent, impossible d'utiliser des films pour diapositives.

S

- Si instala las pilas después de cargar la película, conecte el interruptor principal y oprima el disparador una vez. La película avanzará automáticamente hasta el primer cuadro.
- Esta cámara se encuentra diseñada para usarse solamente con películas negativas. Por lo tanto, no es posible emplear una película para diapositivas.



E 3 Holding the Camera/Viewfinder

To take sharp pictures, hold the camera firmly so that it does not move.

- Hold the camera with both hands and brace your elbows lightly against your body.
- Rest the camera against your forehead, look through the viewfinder and then slowly and gently press the shutter button.

F 3 Prise en main de l'appareil/Viseur

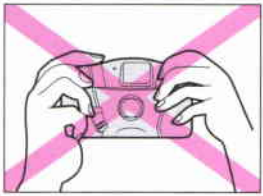
Voici quelques conseils qui vous permettront d'obtenir des photos nettes.

- Tenez l'appareil des deux mains et maintenez vos coudes légèrement contre le corps.
- Appuyez l'appareil contre votre front, regardez à travers le viseur et appuyez lentement et doucement sur le déclencheur.

S 3 Sosteniendo la cámara/Visor

Para obtener fotos nítidas, sujete la cámara firmemente, de tal forma que no se mueva.

- Sujete la cámara con ambas manos y mantenga sus codos ligeramente apoyados contra su cuerpo.
- Apoye la cámara contra su frente, mire a través del visor y luego oprima el disparador lenta y suavemente.



E

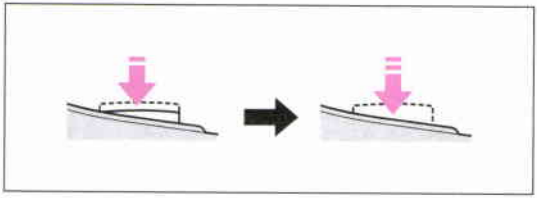
- When you hold the camera, take care to keep your fingers, your hair and the strap away from the lens, light-metering sensor and flash.
- Hold the camera still until you hear the sound of the film winding on, indicating that the camera has finished taking the picture.

F

- Quand vous tenez l'appareil, faites attention à ce que vos doigts, vos cheveux et la dragonne n'obstruent pas l'objectif, le capteur de posemètre et le flash.
- Ne faites pas bouger l'appareil tant que vous n'entendez pas le bruit d'avance du film, qui indique que la photo a été prise.

S

- Al sujetar la cámara, preste atención para que sus dedos, sus cabellos y la correa no tapen el objetivo, el sensor de medición de luz y el flash.
- Mantenga la cámara inmóvil hasta que escuche el ruido de avance de la película, indicando que se ha terminado de tomar la foto.



E [4] Shutter Button Action

The shutter button has a two-step action.
The first step sets the exposure, while the second step releases the shutter. Be sure to press the shutter button slowly and gently.

F [4] Déclencheur

Le déclencheur procède en deux temps.
Premièrement, il règle l'exposition et deuxièment, l'obturateur est libéré. Appuyez lentement et doucement sur le déclencheur.

S [4] Acción del disparador

El disparador tiene una acción de dos posiciones.
La primera posición ajusta la exposición, mientras que la segunda posición libera el obturador. Asegúrese de oprimir el disparador lenta y suavemente.

E

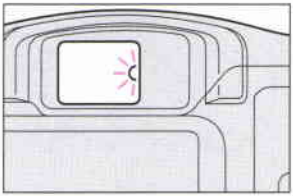
- Check that the lens cover is fully open before pressing the shutter button. The shutter does not operate unless the lens cover is fully open.
- There is a very short delay between the shutter button being pressed and the shutter releasing. In general, you should continue to hold the camera still until you hear the sound of the film winding on, which indicates that the shot has been taken.

F

- Avant de déclencher, vérifiez que le volet de protection de l'objectif est complètement ouvert. Le déclencheur ne fonctionne pas si le volet de protection de l'objectif n'est pas complètement ouvert.
- Il existe un bref délai entre la pression sur le déclencheur et la libération de l'obturation. Il est généralement recommandé de tenir l'appareil immobile jusqu'à ce que vous entendiez le bruit d'avance du film, indiquant que la photo a été prise.

S

- Compruebe que la tapa del objetivo esté abierta antes de oprimir el disparador. El obturador no funcionará a menos que la tapa del objetivo esté completamente abierta.
- Transcurre un intervalo de tiempo sumamente corto desde que se oprime el disparador hasta que se libera el obturador. Por lo general, mantenga la cámara inmóvil hasta que escuche el ruido de avance de la película indicando que se ha terminado de tomar la foto.



E

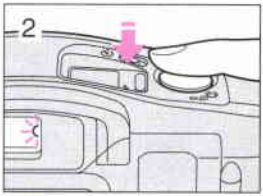
Green Indicator
When you press the shutter button down halfway, the indicator lights to show whether the camera is ready to shoot.

F

Témoin vert
Lorsque vous appuyez à mi-course sur le déclencheur, le témoin s'allume pour indiquer si l'appareil photo est prêt à la prise de vue.

S

Indicador verde
Al oprimir el disparador hasta la mitad, el indicador se enciende para indicar si la cámara está o no preparada para tomar la foto.



E 5 Taking Pictures (Fully Automatic)

Sliding the main switch to the ON position turns the camera on and sets the mode to fully automatic (Auto Flash).
Stand at least 1.5 m (4.9 ft.) from the subject to be taken.

1. **Look in the viewfinder to compose your picture.**
2. **Press the shutter button halfway and check that the green indicator lights up.**

F 5 Photographie (entièrement automatique)

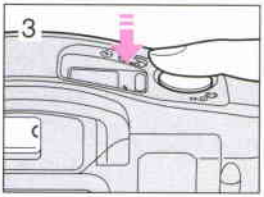
Déplacez le interrupteur principal sur ON (Marche) pour mettre l'appareil sous tension et le régler en mode entièrement automatique (flash auto).
Placez-vous au moins à 1,5 m du sujet.

1. **Regardez dans le viseur pour composer votre photo.**
2. **Enclenchez légèrement et vérifiez que le témoin vert est allumé.**

S 5 Toma de fotografías (completamente automática)

Al deslizar el interruptor principal a la posición ON, la cámara se enciende y se ajusta al modo completamente automático (Flash automático).
Aléjese por lo menos 1,5 m del sujeto a ser tomado.

1. **Mire el visor para componer su imagen.**
2. **Oprima el disparador hasta la mitad y compruebe que se encienda el indicador verde.**



E **3. Press the shutter button fully.**

- In low light conditions, the flash operates automatically.

F **3. Appuyez complètement sur le déclencheur.**

- Le flash se déclenche automatiquement quand l'éclairement est insuffisant.

S **3. Oprima el disparador a fondo.**

- En condiciones de poca iluminación, el flash acciona automáticamente.

E

Flash Distance Range (with color print film)

ISO 100	ISO 400
1.5 to 3.0 m (4.9 to 9.8 ft.)	1.5 to 6.0 m (4.9 to 19.6 ft.)

When the camera is not being used, always turn off the main switch and close the lens cover to protect the lens against dirt and dust.

F

Plage de distance de flash (film couleur)

100 ISO	400 ISO
1,5 à 3,0 m	1,5 à 6,0 m

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, mettez toujours le interrupteur principal sur arrêt et fermez le cache d'objectif pour protéger l'objectif contre la saleté et la poussière.

S

Alcance de distancias para las tomas con flash
(Con película en color)

ISO 100	ISO 400
1,5 a 3,0 m	1,5 a 6,0 m

Cuando no se está usando la cámara, desconecte siempre el interruptor de alimentación y cierre la tapa del objetivo para proteger el objetivo contra el polvo y la suciedad.

E **Red-eye Reduction Function**

People in photographs taken with a flash in dark, or low light conditions often appear to have glowing red eyes. This phenomenon is called "red-eye" and occurs when the light of the flash is reflected off the subject's retina.

For flash photography, in dark, or low light conditions where the red-eye effect is likely to occur, light the red-eye reduction lamp before using the flash to cause the subject's pupil to contract and reduce the likelihood of red-eye.

F **Fonction atténuateur d'yeux rouges**

Les personnes, sur les photos au flash quand il fait sombre ou que l'éclairement est insuffisant, ont souvent les yeux rouges brillants. Ce phénomène est appelé "yeux rouges" et se produit quand la lumière du flash se réfléchie sur la rétine du sujet.

Pour photographier au flash quand il fait sombre ou que l'éclairage est insuffisant et que l'effet des yeux rouges risque de se produire, allumez la lampe d'atténuateur d'yeux rouges avant d'utiliser le flash pour contracter la pupille du sujet et atténuer ainsi l'effet "yeux rouges".

S **Función de reducción de ojos rojos**

Cuando se usa el flash para fotografiar personas en la oscuridad o en condiciones de poca luz, los ojos aparecen frecuentemente rojos en las fotos. Este fenómeno se denomina "ojos rojos" y ocurre cuando la luz del flash se refleja en la retina del sujeto.

Al fotografiar con flash en la oscuridad o en condiciones de poca luz propensas a ocurrir el efecto de ojos rojos, encienda la luz de reducción de ojos rojos antes de usar el flash para que las pupilas del sujeto se contraigan y se reduzca la posibilidad de ojos rojos.

E • To reduce the likelihood of red-eye when taking pictures of people in low light conditions, press the shutter button halfway. Press the button fully to release the shutter about one second after the green indicator lights.

If you press the shutter button fully before the green indicator lights up, the shutter will release, but the red-eye reduction function will not operate.

F • Lorsque vous prenez des photos de personnes en éclairement insuffisant, enfoncez légèrement le déclencheur. Enfoncez le déclencheur à fond une seconde environ après que le témoin vert s'est allumé.

Si vous appuyez complètement sur le déclencheur avant que le témoin vert ne s'allume, l'obturateur déclenchera mais la fonction atténuateur d'yeux rouges sera désactivée.

S • Para reducir la posibilidad de que los ojos salgan rojos al fotografiar personas en condiciones de poca iluminación, oprima el disparador hasta la mitad. Oprima el disparador a fondo para liberar el obturador aproximadamente un segundo después de iluminarse el indicador verde.

Si oprime el disparador a fondo antes que se ilumine el indicador verde, el obturador se libera, pero la función de reducción de ojos rojos no operará.

E

Important guidelines for using the red-eye reduction function

1. This function is not effective unless the subject looks directly at the red-eye reduction lamp while it is lit. Be sure to tell your subject to look straight at the lamp.
2. Stay within 2 m (6.6 ft.) of your subject.
3. The efficacy of the red-eye reduction function varies from person to person.
4. Try to raise the ambient light level as much as possible.

F

Principes importants pour utiliser la fonction atténuateur d'yeux rouges

1. Cette fonction n'est efficace que si le sujet regarde directement la lampe d'atténuateur d'yeux rouges lorsqu'elle s'allume. Dites bien à votre sujet de regarder directement la lampe.
2. Restez en deçà de 2 m de votre sujet.
3. L'efficacité de la fonction atténuateur d'yeux rouges varie d'une personne à l'autre.
4. Autant que possible essayez d'augmenter l'éclairage ambiant.

S

Sugerencias importantes sobre el uso de la función de reducción de ojos rojos

1. Esta función no será efectiva a menos que el sujeto mire directamente hacia la luz de reducción de ojos rojos mientras se encuentre iluminada. Asegúrese de decirle al sujeto que mire directamente a la luz.
2. Párese a menos de unos 2 m del sujeto.
3. La eficacia de la función de reducción de ojos rojos varía de una persona a otra.
4. Trate de aumentar la luz ambiental al máximo.

E 6 Removing the Film

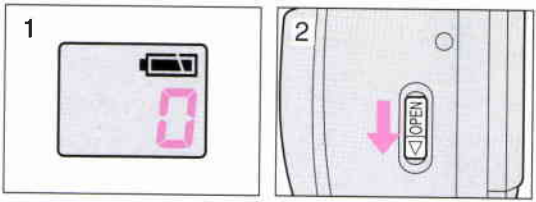
The film rewinds automatically when it reaches the end. The frame counter counts down as the film rewinds and the frame counter shows "0" when the film is fully rewound.

F 6 Rembobinage du film

Le film se rembobine automatiquement quand il atteint la fin de la pellicule. Le compteur de vues compte à rebours pendant que le film se rembobine et indique "0" quand le film est complètement rembobiné.

S 6 Extracción de la película

La película se rebobina automáticamente al llegar al final. El contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva, y una vez que la película se rebobine por completo, aparecerá "0" en el contador de exposiciones.



E

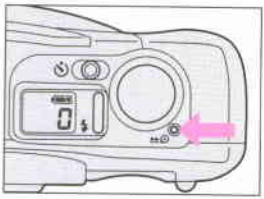
1. Check that the frame counter has returned to "0".
2. Open the back cover.
3. Remove the film.

F

1. Vérifiez que le compteur de vues est revenu sur "0".
2. Ouvrez le couvercle arrière.
3. Retirez le film.

S

1. Verifique que el contador de exposiciones haya regresado a "0".
2. Abra el respaldo.
3. Extraiga la película.



E **Reverse-winding the film in mid-roll**
• Press the ⇄⊙ button.

Exposures taken after those indicated on the film roll may be cut off.

F **Rembobinage du film à mi-course**
• Appuyez sur la touche ⇄⊙ .

Les vues excédant le nombre de poses du film ne sont pas toujours imprimées sur la pellicule.

S **Rebobinado de la película a mitad del rollo**
• Oprima el botón ⇄⊙ .

Las exposiciones realizadas excediendo las indicadas en el rollo de película podrían ser descartadas.

E

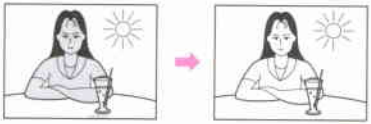
- If, while rewinding the film, the batteries run out, and you must replace them, press the ±⊙ button. The film will start to rewind again.
- Use the projection on the strap fixture to press the buttons.

F

- Si vous devez remplacer les piles pendant le rembobinage du film, appuyez ensuite sur la touche ±⊙ . Le film recommencera à se rembobiner.
- Utilisez la protubérance de la courroie pour appuyer sur les touches.

S

- Si mientras está rebobinando la película se descargan las pilas y es necesario reemplazarlas, oprima el botón ±⊙ . La película empieza a rebobinarse nuevamente.
- Utilice el saliente del enganche de la correa para oprimir los botones.



E 7 Flash ON (Forced Flash) Mode

In this mode, the flash fires regardless of the light conditions when the picture is taken. Use this setting for fill-in flash in daylight or to soften the outline of your subject.

Press the ⚡ button until the ⚡ icon appears on the LCD panel.

F 7 Mode de flash activé (flash forcé)

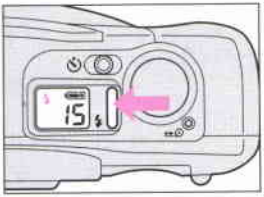
Dans ce mode, le flash fonctionne quelles que soient les conditions d'éclairage. Utilisez ce réglage pour un flash d'appoint en plein jour ou pour adoucir les contours d'un visage.

Appuyez sur la touche ⚡ jusqu'à ce que le pictogramme ⚡ apparaisse sur le panneau LCD.

S 7 Modo de flash activado (flash forzado)

En este modo, el flash se dispara independientemente de las condiciones de iluminación. Seleccione este ajuste para proporcionar flash de relleno con la luz del día o para suavizar el contorno del sujeto.

Oprima el botón ⚡ hasta que aparezca el icono ⚡ en el panel de LCD.



G 7 **"Blitz EIN" (Blitz bei jeder Aufnahme)**

In dieser Betriebsart wird der Blitz ohne Berücksichtigung des Umlichts bei jeder Aufnahme gezündet. Verwenden Sie diese Einstellung zum Aufhellen von Motiven bei Tageslicht, oder um die Konturen des Motivs weicher erscheinen zu lassen.

Drücken Sie die ϟ -Taste, bis das Symbol ϟ im LCD-Display erscheint.

I 7 **Modalità flash attivato (flash forzato)**

In questo modo il flash si attiva indipendentemente dalle condizioni di luce quando si scatta la foto. Usare questo modo per migliorare l'illuminazione durante il giorno o per ammorbidire i contorni del soggetto.

Premere il tasto ϟ fino a che l'icona ϟ appare sul pannello LCD.

P 7 **Modo de Flash Activado (Flash Forçado)**

Neste modo, o flash dispara independentemente das condições de luz quando a foto é tirada. Utilize este ajuste para obter um flash de enchimento durante o dia ou para reduzir as sombras do assunto.

Pressione o botão ϟ até que o ícone ϟ apareça no mostrador LCD.

E

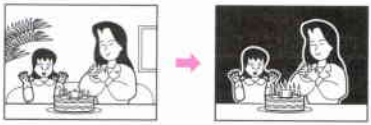
In conditions where the red-eye effect is likely to occur (low light conditions etc.), the red-eye reduction function is activated when the shutter button is pressed halfway.

F

La fonction atténuateur d'yeux rouges est activée lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur, dans les conditions où l'effet des yeux rouges risque de se produire (éclairement faible, etc.).

S

En condiciones propensas a ocurrir el efecto de ojos rojos (condiciones de poca iluminación, etc.), la función de reducción de ojos rojos se activa al oprimir el disparador hasta la mitad.



E [8] Flash OFF (Suppressed Flash) Mode

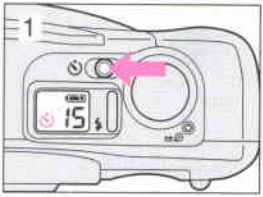
In this mode, the flash does not fire regardless of how dark conditions are when the picture is taken.
Use this mode for sunset shots, for places where flash use is prohibited, or for available-light photography.

F [8] Mode de flash débrayé (flash supprimé)

Dans ce mode, le flash ne fonctionne pas quelle que soit la faiblesse des conditions d'éclairage.
Utilisez ce mode pour les photos de couchers de soleil, ou dans les endroits où la photo au flash est interdite.

S [8] Modo de flash desactivado (sin flash)

En este modo, el flash no se dispara nunca, independientemente de cuán oscuro esté al tomar la foto.
Utilice este modo para fotografiar puestas de sol, en lugares donde está prohibido el uso del flash, o para fotografiar sólo con la luz disponible.



E 9 Self-timer Mode

You can use the self-timer mode to include yourself in pictures by delaying the shutter release. Place the camera on a steady surface, or mount it in a tripod when using the self-timer mode.

1. Press the button.

- If you press the button again, the disappears and self-timer mode is cancelled.

F 9 Mode de retardateur

Le mode de retardateur vous permet de figurer sur la photo en différant le déclenchement. Posez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied.

1. Appuyez sur la touche .

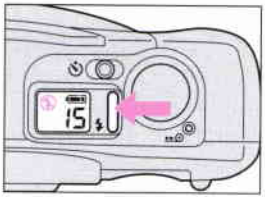
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche , le disparaît et le mode de retardateur est annulé.

S 9 Modo de autodisparador

Usando el modo de autodisparador, usted podrá entrar en la foto haciendo que el obturador se dispare con un retardo. Coloque la cámara sobre una superficie estable o móntela sobre un trípode.

1. Oprima el botón .

- Si usted oprime el botón otra vez, el icono desaparece y se cancela el modo de autodisparador.



E **Press the ϟ button until the ⊛ icon appears on the LCD panel.**

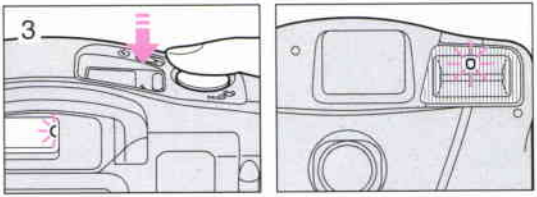
F **Appuyez sur la touche ϟ jusqu'à ce que le pictogramme ⊛ apparaisse sur le panneau LCD.**

S **Oprima el botón ϟ hasta que aparezca el icono ⊛ en el panel de LCD.**

E **2. Look in the viewfinder to compose your picture.**
3. The green indicator lights up when the shutter button is pressed and the self-timer starts.
- The red-eye reduction lamp starts flashing and the shutter is released after approximately 10 seconds.
- To cancel the self-timer, press the ⏲ button.

F **2. Regardez dans le viseur pour composer votre photo.**
3. Le témoin vert s'allume lorsque vous appuyez sur le déclencheur et la fonction de retardateur est activée.
- La lampe d'atténuateur d'yeux rouges clignote et l'obturateur se déclenche après 10 secondes environ.
- Pour annuler le retardateur, appuyez sur la touche ⏲ .

S **2. Mire el visor para componer su imagen.**
3. El indicador verde se enciende cuando se oprime el disparador y se activa el autodisparador.
- La luz de reducción de ojos rojos comienza a destellar y el obturador se dispara en unos 10 segundos.
- Para cancelar el autodisparador, oprima el bóton ⏲ .



G

2. Blicken Sie in den Sucher und wählen Sie den gewünschten Bildausschnitt.

3. Wenn Sie nun den Auslöser drücken, leuchtet die grüne Anzeigelampe, und der Selbstauslöser läuft an.

- Die Lampe für "Rote-Augen" Effektreduzierung beginnt zu blinken, und der Verschluß wird 10 Sekunden später ausgelöst.
- Drücken Sie die ⏲-Taste wieder, um den Selbstauslöserbetrieb aufzuheben.

I

2. Guardare nel mirino per inquadrare l'immagine.

3. L'indicatore verde si illumina quando si preme il pulsante di scatto e il conto alla rovescia inizia.

- La spia di riduzione del fenomeno occhi rossi inizia a lampeggiare e l'otturatore scatta dopo circa 10 secondi.
- Per disattivare l'autoscatto, premere il tasto ⏲.

P

2. Olhe pelo visor para compor a imagem.

3. O indicador verde ilumina-se quando o disparador é pressionado e o disparador automático começa a funcionar.

- A lâmpada de redução de olhos vermelhos fica intermitente e o obturador é disparado depois de aproximadamente 10 segundos.
- Para cancelar o disparador automático, pressione o botão ⏲.

E

For the last 2 seconds before the picture is taken, the red-eye reduction lamp blinks rapidly. When the flash fires (when it is dark), it lights continuously for the last 2 seconds before the picture is taken.

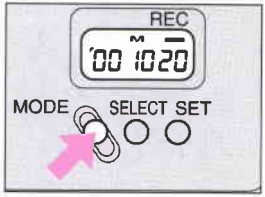
F

Pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement, la lampe d'atténuateur d'yeux rouges clignote rapidement. Lorsque le flash se déclenche (environnement sombre), la lampe reste allumée pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.

S

Durante los 2 últimos segundos antes de tomar la foto, la luz de reducción de ojos rojos destella rápidamente. Cuando se dispara el flash (cuando está oscuro), la luz se ilumina de forma estable durante los 2 últimos segundos antes de tomar la foto.

DATE



E 10 Imprinting the Date and Time

Press the **MODE** button to select the date and time to be imprinted on the photograph. Each time the button is pressed, the selection changes as shown above.
The selected date and time display is imprinted when taking a photograph.

The "00" in the year display indicates the last two digits in the year 2000.

F 10 Impression de la date et l'heure

Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner la date et l'heure à imprimer sur la photo. Chaque fois que la touche est pressée, la sélection change comme indiqué ci-dessus.
La date et l'heure sélectionnées telles qu'apparaissant sur l'affichage sont imprimées sur la photographie lors de la prise de vue.

"00" pour l'année désigne les deux derniers chiffres de l'année 2000.

S 10 Impresión de la fecha y hora

Oprima el botón **MODE** para seleccionar la fecha y hora para ser impresos sobre la fotografía. Cada vez que oprime el botón, la selección cambia como se muestra arriba.
La pantalla de fecha y hora seleccionada será impresa al tomar la foto.

El "00" en le indicación del año representa los dos últimos dígitos del año 2000.

G 10 Datum/Uhrzeit-Einblendung

Wählen Sie mit der **MODE**-Taste das Datum/Uhrzeit-Format, das in die Aufnahme eingeblendet werden soll. Das Format wechselt bei wiederholtem Drücken der Taste nach dem oben dargestellten Schema. Datum und Uhrzeit werden danach beim Fotografieren im gewählten Format in die Aufnahmen eingeblendet.

Die Jahreszahl "00" repräsentiert die beiden letzten Stellen des Jahres 2000.

I 10 Sovrimpressione della data e dell'ora

Premere il tasto **MODE** per selezionare la data e l'ora da sovrimporre alla fotografia. Ogni volta che si preme il tasto, l'elemento per la selezione cambia come mostrato sopra. L'indicazione di data e ora selezionata vine sovrimpressa quando si scatta una foto.

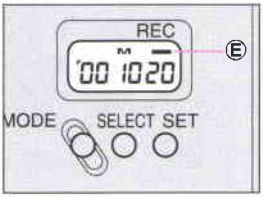
"00" nell'indicazione dell'anno indica le ultime due cifre dell'anno 2000.

P 10 Impressão da Data e da Hora

Pressione o botão **MODE** para seleccionar a data e a hora a serem impressas na fotografia. Cada vez que o botão for pressionado, a selecção muda como se mostra acima.
A exibição da data e hora seleccionada é impressa na fotografia.

"00" na exibição do ano indica os dois últimos dígitos no ano 2000.

DATE



E

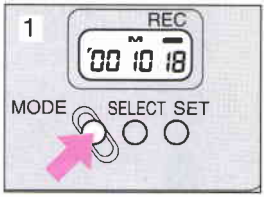
- Use the projection on the strap fixture to press the buttons.
- When the shutter is released, the imprinting confirmation mark Ⓔ flashes to indicate that the date or time has been imprinted.
- If the background of the imprinting position is bright or includes an orange or white subject, the figures imprinted may be difficult to see. Positioning the imprinting over dark or black areas will make the figures easier to see.

F

- Utilisez la protubérance de la courroie pour appuyer sur les touches.
- Après le déclenchement, le repère de confirmation d'impression Ⓔ clignote pour indiquer que la date ou l'heure a bien été imprimée.
- Si l'arrière-plan de la zone d'impression des chiffres est lumineux ou comprend un objet blanc ou orange, les chiffres imprimés peuvent être difficiles à voir. Situez les impressions sur des zones noires ou sombres pour rendre les chiffres plus lisibles.

S

- Utilice el saliente del enganche de la correa para oprimir los botones.
- Al liberarse el obturador, destella la marca de confirmación de impresión Ⓔ indicando que ha quedado impresa la fecha o la hora.
- Si el fondo de la posición de impresión es brillante o incluye un sujeto anaranjado o blanco, las cifras impresas pueden ser difíciles de verse. Colocando la impresión sobre áreas oscuras o negras hará que las cifras sean más fáciles de verse.



E 11 Setting the Date

The camera has a built-in automatic calendar that runs until the year 2049, so there is no need to set the date each time pictures are taken. However, the procedure below describes how to correct the date when you are traveling overseas or have replaced the date battery.

1. Press the MODE button.

- Display the date format to be corrected.

F 11 Réglage de la date

L'appareil a un calendrier automatique intégré qui va jusqu'à l'année 2049, il n'est donc pas nécessaire de régler la date à chaque photo. Cependant, la procédure ci-dessous décrit la correction de la date quand vous voyagez dans un autre pays ou quand vous remplacez la pile du dateur.

1. Appuyez sur la touche MODE.

- Le format de date à corriger est affiché.

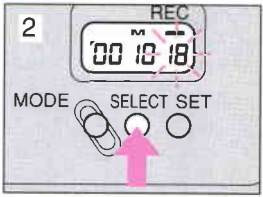
S 11 Ajuste de la fecha

La cámara tiene un calendario automático incorporado que funciona hasta el año 2049 de manera que no hay necesidad de ajustar la fecha cada vez que se toman fotografías. Sin embargo, el procedimiento que se describe a continuación indica cómo corregir la fecha cuando está viajando al extranjero o ha cambiado la pila de la fecha.

1. Oprima el botón MODE.

- Visualice el formato de fecha que se va a corregir.

DATE



E

2. Press the SELECT button.
- Press until the digit to be corrected blinks.

3. Press the SET button.
- Correct the digit.

4. Press the SELECT button until all digits stop blinking.
- When all the digits are lit, no longer blinking, the setting is complete.

F

2. Appuyez sur la touche SELECT.
- Appuyez sur jusqu'à ce que le chiffre à corriger clignote.

3. Appuyez sur la touche SET.
- Corrige le chiffre.

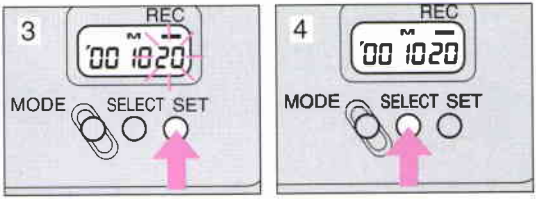
4. Appuyez sur la touche SELECT jusqu'à ce que tous les chiffres cessent de clignoter.
- Le réglage est terminé lorsque tous les chiffres sont allumés et ne clignotent plus.

S

2. Oprima el botón SELECT.
- Oprima hasta que parpadee el dígito a corregir.

3. Oprima el botón SET.
- Corrija el dígito.

4. Oprima el botón SELECT hasta que dejen de parpadear todos los dígitos.
- Cuando dejen de destellar y se iluminen todos los dígitos, significa que ha finalizado el ajuste.



G

2. Drücken Sie die SELECT-Taste.
- Drücken Sie die Taste, bis die zu korrigierenden Anzeigestellen auf dem Display blinken.

3. Drücken Sie die SET-Taste.
- Stellen Sie den richtigen Wert ein.

4. Drücken Sie abschließend die SELECT-Taste, bis keine der Anzeigestellen mehr blinkt.
- Sobald alle Stellen kontinuierlich und ohne Blinken angezeigt werden, ist die Einstellung beendet.

I

2. Premere il tasto SELECT.
- Premere il tasto sino a quando si mette a lampeggiare la cifra che si vuole modificare.

3. Premere il tasto SET.
- Procedere alla correzione della cifra.

4. Premere il tasto SELECT sino a quando tutte le cifre smettono di lampeggiare.
- Quando tutte le cifre rimangono illuminate stabilmente senza lampeggiare, l'impostazione è completa.

P

2. Pressione o botão SELECT.
- Continue a accionar o botão até que o dígito a ser corrigido fique intermitente.

3. Pressione o botão SET.
- Seleccione o dígito correcto.

4. Pressione o botão SELECT até que todos dígitos fiquem fixos.
- Quando todos os dígitos iluminam-se (deixam de ficar intermitentes), o ajuste está completo.

E

The automatic calendar will not work correctly if only the date has been set. Always set the time as well.

- Pressing the **SET** button once moves to the next digit. Hold the **SET** button down to move through the digits in succession.
- Use the projection on the strap fixture to press the buttons.

F

Le calendrier automatique ne fonctionnera pas correctement si la date seule a été réglée. Réglez toujours l'heure en même temps.

- Une seule pression sur la touche **SET** déplace le réglage au chiffre suivant. Maintenez-la pressée pour déplacer sur les chiffres successivement.
- Utilisez la protubérance de la courroie pour appuyer sur les touches.

S

El calendario automático no funcionará correctamente si se ha ajustado solamente la fecha. Siempre ajuste también la hora.

- Oprimiendo el botón **SET** una vez cambia al dígito siguiente. Mantenga oprimido el botón **SET** para cambiar los dígitos en sucesión.
- Utilice el saliente del enganche de la correa para oprimir los botones.

E 12 Setting the Time

The camera has a built-in automatic calendar that runs until the year 2049, so there is no need to set the time each time pictures are taken. However, the procedure below describes how to correct the time when you are traveling overseas or have replaced the date battery.

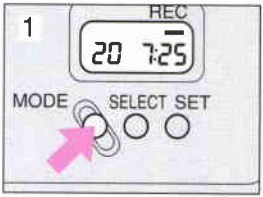
F 12 Réglage de l'heure

L'appareil a un calendrier automatique intégré qui va jusqu'à l'année 2049, il n'est donc pas nécessaire de régler l'heure à chaque photo. Cependant, la procédure ci-dessous décrit la correction de l'heure quand vous voyagez dans un autre pays ou quand vous remplacez la pile du dateur.

S 12 Ajuste de la hora

La cámara tiene un calendario automático incorporado que funciona hasta el año 2049 de manera que no hay necesidad de ajustar la hora cada vez que se toman fotografías. Sin embargo, el procedimiento que se describe a continuación indica cómo corregir la hora cuando está viajando al extranjero o ha cambiado la pila de la fecha.

DATE



E

1. Press the MODE button to display the date and time.
- Display the time format to be corrected.

2. Press the SELECT button.
- Press until the digit to be corrected blinks.

3. Press the SET button.
- Correct the digit.

F

1. Appuyez sur la touche MODE pour afficher la date et l'heure.
- Le format de heure à corriger est affiché.

2. Appuyez sur la touche SELECT.
- Appuyez sur jusqu'à ce que le chiffre à corriger clignote.

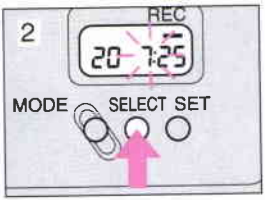
3. Appuyez sur la touche SET.
- Corrige le chiffre.

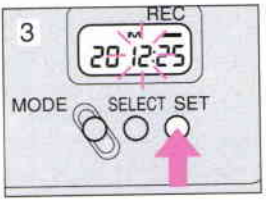
S

1. Oprima el botón MODE para que se visualicen la fecha y la hora.
- Visualice el formato de hora que se va a corregir.

2. Oprima el botón SELECT.
- Oprima hasta que parpadee el dígito a corregir.

3. Oprima el botón SET.
- Corrija el dígito.





G

1. Drücken Sie die MODE-Taste, bis eine Datum/Uhrzeit-Anzeige auf dem Display erscheint.
- Rufen Sie das zu korrigierende Uhrzeit-Format auf.

2. Drücken Sie die SELECT-Taste.
- Drücken Sie die Taste, bis die zu korrigierenden Anzeigestellen auf dem Display blinken.

3. Drücken Sie die SET-Taste.
- Stellen Sie den richtigen Wert ein.

I

1. Premere il tasto MODE per visualizzare il giorno e l'ora.
- Visualizzare il formato dell'ora che si vuole modificare.

2. Premere il tasto SELECT.
- Premere il tasto sino a quando si mette a lampeggiare la cifra che si vuole modificare.

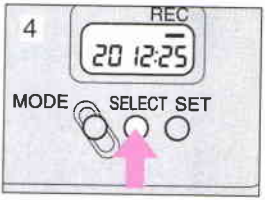
3. Premere il tasto SET.
- Procedere alla correzione della cifra.

P

1. Pressione o botão MODE para exibir a data e a hora.
- Escolha o formato de hora a ser acertado.

2. Pressione o botão SELECT.
- Continue a accionar o botão até que o dígito a ser corrigido fique intermitente.

3. Pressione o botão SET.
- Seleccione o dígito correcto.



E **4. Press the SELECT button until all digits stop blinking.**

- When all the digits are lit, no longer blinking, the setting is complete.

- Pressing the **SET** button once moves to the next digit. Hold the **SET** button down to move through the digits in succession.
- Use the projection on the strap fixture to press the buttons.

F **4. Appuyez sur la touche SELECT jusqu'à ce que tous les chiffres cessent de clignoter.**

- Le réglage est terminé lorsque tous les chiffres sont allumés et ne clignotent plus.

- Une seule pression sur la touche **SET** déplace le réglage au chiffre suivant. Maintenez-la pressée pour déplacer sur les chiffres successivement.
- Utilisez la protubérance de la courroie pour appuyer sur les touches.

S **4. Oprima el botón SELECT hasta que dejen de parpadear todos los dígitos.**

- Cuando dejen de destellar y se iluminen todos los dígitos, significa que ha finalizado el ajuste.

- Oprimiendo el botón **SET** una vez cambia al dígito siguiente. Mantenga oprimido el botón **SET** para cambiar los dígitos en sucesión.
- Utilice el saliente del enganche de la correa para oprimir los botones.

E Replacing the Date Battery

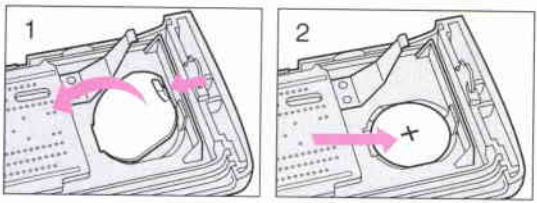
When the digits imprinted on photographs become faint regardless of the background, replace the date battery. One CR2025 lithium battery is used to maintain the date.

F Remplacement de la pile du dateur

Quand les chiffres imprimés sur les photos deviennent illisibles quel que soit l'arrière-plan, remplacez la pile du dateur. Une pile au lithium CR2025 préserve la mémoire du dateur.

S Cambiando la pila de la fecha

Cuando los dígitos impresos en las fotografías se hacen ilegibles, sea cualquiera el fondo que tenga, cambie la pila de la fecha. Para mantener la fecha se utiliza una pila de litio CR2025.



E

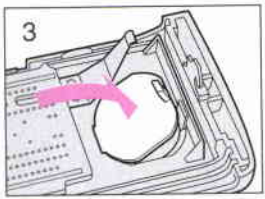
1. Open the back cover and flip up the date battery cover.
2. Remove the battery and insert a new battery with the positive (+) terminal upwards.
3. Close the date battery cover, then close the back cover.
4. Readjust to the correct date/time.

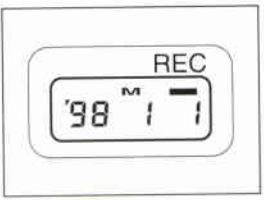
F

1. Ouvrez le couvercle arrière et soulevez le couvercle de pile de date.
2. Retirez la pile et insérez-en une neuve en orientant la borne positive (+) vers le haut.
3. Fermez le couvercle de pile de date, puis le couvercle arrière.
4. Remettez la date/heure correcte.

S

1. Abra el respaldo y levante la tapa de la pila de la fecha.
2. Saque la pila e inserte una pila nueva con el terminal positivo orientado hacia arriba.
3. Cierre la tapa de la pila de la fecha, y después cierre el respaldo.
4. Vuélvala a ajustar a la fecha/hora correcta.





G

1. Öffnen Sie die Kamerarückwand, und klappen Sie den Deckel des Datumbatteriefachs auf.
2. Entnehmen Sie die alte Batterie, und legen Sie dann die frische mit dem Pluspol (+) nach oben ein.
3. Klappen Sie den Deckel des Datumbatteriefachs zu, um danach die Kamerarückwand wieder zu schließen.
4. Stellen Sie das aktuelle Datum ein.

I

1. Aprire il coperchio posteriore e aprire il coperchio della batteria per l'orologio.
2. Estrarre la batteria e inserire una batteria nuova con il terminale positivo (+) rivolto verso l'alto.
3. Chiudere il coperchio della batteria per l'orologio e quindi chiudere il coperchio posteriore.
4. Reimpostare la data corretta.

P

1. Abra a tampa traseira e vire a tampa do compartimento da pilha da data.
2. Retire a pilha e coloque uma pilha nova com o lado positivo (+) para cima.
3. Feche a tampa do compartimento da pilha da data, e depois feche a tampa traseira.
4. Readjuste para a data correcta.

E

- When you replace the date battery, the date shown on the date display changes. Set the correct date and time.
- Ensure that the battery is kept out of the reach of small children.

F

- Lorsque vous remplacez la pile de l'horodateur, la date figurant sur l'affichage change. Réglez la date et l'heure correctes.
- Gardez bien la pile hors de portée des enfants en bas âge.

S

- Al cambiar la pila de la fecha, se altera la fecha indicada en la presentación de fecha.
- Asegúrese de que la pila se encuentra fuera del alcance de los niños pequeños.

E Troubleshooting

In case of trouble check the table below before taking you camera to be repaired.

Problem	Cause	Remedy	Page
The icon blinks on the LCD panel.	• The batteries are expired.	• Replace the new batteries.	26
The icon is not displayed on the LCD panel.	• No battery is loaded. • The battries are inserted with the wrong polarities. • The batteries have completely expired.	• Load the batteries. • Reinsert the batteries correctly. • Replace the new batteries.	26 26 26
The shutter does not release.	• The power is turned off. • The batteries are expired. • A rewound film is loaded in the camera. • The film is not loaded properly.	• Turn the power on. • Replace the new batteries. • Remove the film and load a new one. • Reload the film.	28 26 36, 64 36
The camera does not work even after new batteries have been installed.	• Due to the characteristics of the batteries.	• Remove the batteries, then insert them again after about 10 minutes have elapsed.	26
The photographs are blurred.	• The camera moved when the shutter button was pressed (camera shake).	• Press the shutter button slowly and gently.	42
The entire picture appears cloudy.	• The lens is dirty.	• Wipe the lens with a lens cloth.	

S Localización de averías

En el caso de que ocurra alguna avería, revise la tabla de abajo antes de llevar su cámara al servicio.

Problema	Causa	Solución	Página
El icono parpadea en el panel de LCD.	•Las pilas están agotadas.	•Reemplace las pilas.	26
El icono no se visualiza en el panel de LCD.	•La pila no está instalada. •Las pilas están instaladas con las polaridades invertidas. •Las pilas están completamente agotadas.	•Instale las pilas. •Reinstale las pilas correctamente. •Reemplace las pilas.	26 26 26
El obturador no se libera.	•La cámara está apagada. •Las pilas están agotadas. •Se ha cargado una película rebobinada en la cámara. •La película no está correctamente cargada.	•Encienda la cámara. •Reemplace las pilas. •Saque la película y cargue una nueva. •Vuelva a cargar la película.	28 26 36, 64 36
La cámara no funciona incluso después de haber instalado las pilas nuevas.	•Debido a las características de las pilas.	•Saque las pilas y vuélvalas a instalar después que transcurran unos 10 minutos.	26
Las fotos salen borrosas.	•Se movió la cámara al oprimir el disparador (vibración de la cámara).	•Oprima el disparador de forma lenta y suave.	42
La imagen entera aparece nublada.	•El objetivo está sucio.	•Limpie el objetivo con un paño limpiador de objetivos.	

E Specifications

Type: 35mm fully automatic lens-shutter fixed focus camera
Image Size: 24 × 36mm
Lens: Canon 32 mm f/5.6
Focal Distance: 1.5 m/4.9 ft. to infinity
Shutter: Shutter with combinable programs
Viewfinder: Inverted Galilean finder
Film Loading: Automatic (automatic blank film advance)
Film Advance: Automatic, mid-roll rewind possible
Frame Counter: Counts up during film advance and counts down during film rewinding
Film Check: Film check window at back of the camera
Film Speeds: DX-coded film automatically set to ISO 100 (200) or 400
Self-timer: 10 sec. delayed shutter release timer with operation displayed on the LCD panel
Exposure Control Range: (at ISO 100)
approx. 1/125 sec. at f/13 to approx. 1/45 sec. at f/5.6
Built-in Flash: Built-in flash, automatically flashes in low light; Forced ON/OFF possible; Coupled with red-eye reduction lamp
Flash Shooting Distance Range: ISO 100: 1.5–3.0 m (4.9–9.8 ft.)
ISO 400: 1.5–6.0 m (4.9–19.6 ft.)
Flash Recycling Time: Approx. 5 sec. (with new batteries)
Power Supply: Uses two LR6 AA-size batteries, Ni-Cd or lithium AA-size batteries cannot be used
Shooting Capacity: Approx. 18 rolls of 24-exp. film (50% flash use) with AA manganese alkaline batteries
Dimensions (W × H × D): 125 × 73.5 × 46 mm/4.9 × 2.9 × 1.8 in.
Weight: 195 g/6.9 oz (not including batteries)
Imprinting Function DATE :
Method: LCD panel, auto-calendar with built-in quartz digital clock (automatic correction for leap years)
Imprinted Data: ① Year/Month/Day; ② Day/Hour/Minute; ③ No data imprinted; ④ Month/Day/Year; ⑤ Day/Month/Year
Imprinting Color: Orange
Power Supply: One lithium battery (CR2025)

- All data are based on Canon's Standard Test Method.
- Subject to change without notice.

Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A. — **CANON U.S.A. INC.**
For all inquiries concerning this camera, call toll free in the U.S.
1-800-828-4040 or write to: Customer Relations, Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042-1198

CANADA — **CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this camera, call toll free in Canada
1-800-828-4040

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST — **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen,
The Netherlands
CANON PHOTO VIDEO FRANCE S.A. Service Center
102, Avenue du Général de Gaulle 92257 La Garenne-Colombes Cedex, France
CANON UK LTD.
Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom
CANON EURO-PHOTO G. m. b. H.
Siemensring 90-92, D-47877 Willich, Germany
CANON ITALIA S.p.A.
Palazzo L, Strada 6, 20089 Rozzano, Milanofiori, Milano, Italy
CANON Benelux N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem (Machelen), Belgium
CANON Schweiz AG
Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland
CANON G. m. b. H.
Oberlaaerstrasse 233, 4th floor, 1100 Wien, Austria
CANON España, S. A.
C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain
SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,
Praça da Alegria, 58, 2°, 1269-149 Lisboa, Portugal

CENTRAL & SOUTH AMERICA — **CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO DE VENTAS**
6505 Blue Lagoon Drive, Suite 325, Miami, FL33126 U.S.A.
CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION
Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

ASIA — **CANON HONGKONG CO., LTD.**
9/F, The Hong Kong Club Building, 3A Chater Road, Central, Hong Kong

OCEANIA — **CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
Fred Thomas Drive, P.O. Box 33-336, Takapuna, Auckland, New Zealand

JAPAN — **CANON SALES CO., INC.**
12-15 Mita, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

CT1-7462-000
© CANON INC. 2000
PRINTED IN CHINA